



JESUS, SHEPHERD OF SOULS PARISH PARROQUIA JESÚS, PASTOR DE ALMAS



CLERGY / CLERIGOS

Rev. Luis Valerio Romero
Pastor / Párroco
lvalerio@archchicago.org

Rev. Francisco Luna
Associate Pastor / Párroco Asociado

Rev. Patrick M. Lyons
Pastor Emeritus / Párroco Emérito

Rev. Daniel Jarosewic Resident
Priest

Rev. Mr. Dan Ragonese
Deacon / Diácono
dragonese@archchicago.org

Rev. Mr. Tom Knetl
Deacon / Diácono

Rev. Mr. José Oporto
Deacon / Diácono

Rev. Mr. Philip Wroblewski
Deacon / Diácono
pwroblewski@archchicago.org

LAY STAFF / PERSONAL LAICO

Mrs. Rosario Orozco
Operation Director
rorozco@archchicago.org

Mrs. Maria Flores
Pastoral Associate / DRE
mflores2@archchicago.org

Ms. Aracely Sotelo
Administrative Assistant

Mrs. Margarita Diaz
Administrative Assistant

Mr. Steven Kukalis
Music & Liturgy Director

Mr. Jimmy Lewandowski &
Mr. Jaime Maciel
Maintenance / Mantenimiento

Office Hours | Horas de Oficina

Monday - Friday | Lunes a Viernes

9:00 am – 5:00 pm

Lunch / Almuerzo 12pm-1pm

Saturday & Sunday Closed



December 24, 2023 | 24 de Diciembre de 2023

*All things
came to be
through him,
and without
him nothing
came to be.
What came to
be through
him was life,
and this life
was the light
of the human
race.
- Jn 1: 3-4*

*Todas las
cosas vinieron
a la existencia
por él y sin él
nada empezó
de cuanto
existe. El era
la vida, y la
vida era la luz
de los
hombres.
- Jn 1,3-4*

MASS TIMES & SITE | HORARIOS DE MISA Y TEMPLO

Our Lady of Knock (Site)

Templo de Nuestra Señora de Knock

501 163rd St., Calumet City, IL

Saturday Vigil Mass:

4:00 pm (English)

Sunday / Domingo

9:00 am (English) | 11:30 am (Español)

St. Andrew (Site) - Templo de San Andrés

768 Lincoln Ave., Calumet City, IL.

Sunday / Domingo

8:00 am (Español) | 10:00 am (English)

Weekday Mass / Misa de Semana

8:00 a.m. (English) @ St. Andrew site

9:00 a.m. (Español solo los Sábados)

CONFESSION | CONFESIONES

Our Lady of Knock Site / Nuestra Señora de Knock

Saturday - Sábado | 5:00 pm to 6:00 pm

Eucharistic Adoration: 1st & 2nd Thursdays of the month @ Our Lady of Knock @6pm | 3rd & 4th Thursdays of the month @ St. Andrew site @ 6pm.

Hora Santa: 1^o & 2^o Jueves de cada mes en el templo de Ntra. Sra Knock a las 6pm | 3^o & 4^o Jueves del mes en el templo de San Andrés a las 6pm.

Which are the fruits of our Advent to celebrate Christmas this year?

There might be sometimes when we feel like everything we do bears no fruit. I have been part of our Parish for a few years now, and I sometimes wonder if these years have been fruitful.

I know that when we meet new people it takes time to get to know them better. The years that I have been a member of this community have given me the opportunity to slowly get to know a little bit more about what are the things and improvements we must do to become a strong Spiritual Family. When I reflect about my own family and all the families I have met I know that it is not easy to find perfect harmony and peace among us. I admire all parents and their mission of trying to keep family together. St. Joseph and Our Blessed Mother did not have an easier mission neither, but they did their best to participate in God's plan of Salvation and did not failed answering their call.

This Christmas days let us keep Jesus' parents in our minds so that if there is something preventing us to joyfully celebrate the first coming of Jesus into the world; their example of perseverance and love for God will help us to really welcome Emmanuel in our hearts and in our homes.

When we pray the Hail Mary there is that part that says: "... and Blessed is the fruit of Thy womb JESUS." Each one of us have a special relationship with Jesus/Emmanuel then let our mission in life produce good fruits like CHARITY, JOY and KINDNESS.

HAVE A BLESSED AND MERRY CHRISTMAS!

Fr. Luis Valerio Romero

¿Cuáles son los frutos de nuestro Adviento para celebrar la Navidad este año?

Hay ocasiones en las que a veces sentimos que todo lo que hacemos no produce fruto. He formado parte de nuestra Parroquia desde hace unos años ya, y a veces me pregunto si estos años han sido fructíferos.

Sé que cuando nos encontramos con gente nueva toma tiempo para conocerlos mejor. Durante los años que he sido miembro de esta comunidad he tenido la oportunidad de conocer más sobre cuáles son las cosas y mejoras que tenemos que hacer para llegar a ser una familia espiritual fuerte. Cuando reflexiono sobre mi propia familia y todas las familias que he conocido sé que no es fácil encontrar la armonía y la paz perfecta entre nosotros. Admiro a todos los papás y su misión de tratar de mantener a la familia unida. El señor San José y Nuestra Santísima Madre tampoco tuvieron una misión muy fácil, pero hicieron todo lo posible por participar en el plan de salvación de Dios y no fallaron en responder a su llamado.

Estos días de Navidad mantengamos a los padres de Jesús en nuestra mente para que si hay algo que nos impida celebrar con alegría la primera venida de Jesús al mundo; su ejemplo de perseverancia y amor por Dios nos ayudará a recibir realmente a Emmanuel en nuestros corazones y en nuestros hogares.

Cuando rezamos el Ave María hay esa parte que dice: "... y bendito es el fruto de Tu vientre JESUS." Cada uno de nosotros tiene una relación especial con Jesús/Emmanuel entonces hagamos que nuestra misión en la vida produzca buenos frutos como la CARIDAD, la ALEGRIA y la GENEROSIDAD.

¡QUE TENGAN UNA BENDECIDA Y FELIZ NAVIDAD!

Padre Luis Valerio Romero

Christmas Gift Tree



Thank you to all the families who donated towards the giving tree, making this Christmas special to the families in need.

Árbol de Donaciones

Gracias a todas las familias que donaron para el árbol de donaciones, haciendo que esta Navidad sea especial para las familias necesitadas.

MARK YOUR CALENDARS
FOR

THE PACZKI BAL'
Saturday, Feb. 10, 2024

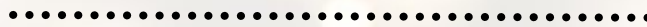
Thank
YOU

Thank you to all of our volunteers who have helped throughout the year with their time, talents, and treasures.

Gracias a todos nuestros voluntarios que han ayudado durante todo el año con su tiempo, talentos y tesoros.



*Wishing all our Parish Community a Merry Christmas from
Priest's & Staff*

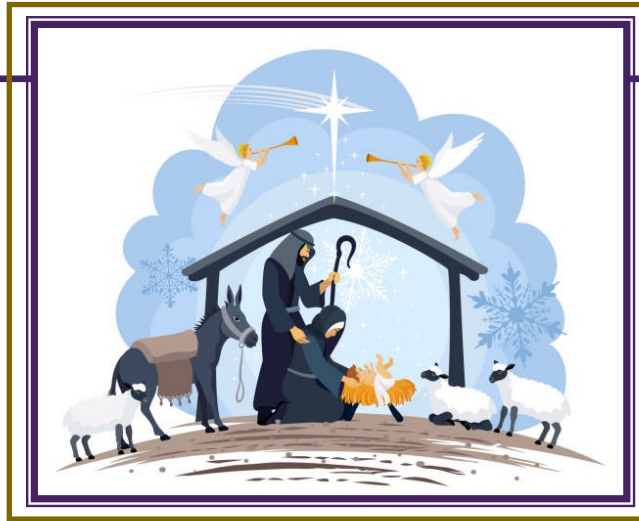


*Les deseamos una muy Feliz Navidad a toda la comunidad
parroquial de parte de los Padres y el Personal.*

Fr. Luis Valerio, Fr. Francisco Luna, Fr. Patrick Lyons,
Fr. Daniel Jurosewic, Dcn. Dan Ragonese, Dcn. Jose Oporto,
Dcn. Philip Wroblewski, Dcn. Tom Knetl,
Rosario Orozco, Maria Flores, Araceli Sotelo, Margarita D. Mendoza,
Steven Kukalis, Jaime Maciel, Jimmy Lewandowski

**Merry
Christmas**





Christmas Eve ★ Noche Buena

Sunday, December 24th | Domingo, 24 de Diciembre, 2023

Sunday Mass Schedule remains the same. / El horario de Misas será el mismo.

3:30 p.m. Christmas Carols - Guitar Group - Our Lady of Knock Site

4:00 p.m. English Christmas Eve Mass - Our Lady of Knock Site

11:30 p.m. Christmas Carols - St. Andrew Site / Cantos Navideños – Templo de San Andres

12:00 a.m. (Bilingual) Midnight Mass / Misa de Medianoche (Bilingüe)

St. Andrew Site/ Templo de San Andrés

Christmas Day ★ Dia de Navidad

Monday, December 25th | Lunes 25 de Diciembre de 2023

8:00 a.m. Misa en Español - Templo de San Andrés

9:00 a.m. English Mass - Our Lady of Knock Site

10:00 a.m. English Mass - St. Andrew Site

11:30 a.m. Misa en Español - Templo de Nuestra Señora de Knock

Sunday/ December 31st | 31 de Diciembre de 2023

Sunday Mass schedule remains the same.

El horario de Misas será el mismo.

New Year's Day ★ Dia de Año Nuevo

Monday, January 1st | Lunes 1 de Enero de 2024

8:00 a.m. English Mass – St. Andrew Site

10:00 a.m. English Mass – Our Lady of Knock Site

12:00 p.m. Misa en Español - Templo de San Andrés

God's Son left heaven and came to earth to make things right!
¡El Hijo de Dios dejó el cielo y vino a la tierra para arreglar las cosas!

St. VICTOR MUSEUM OPENING

The St. Victor School Museum opened on December 3rd with about fifty or so attendees. They ranged from the class of 1962 to what would have been the class of 2005. We had an alum who was in 7th grade when the school was closed.

The museum was dedicated to the thousands of alumni and to the staff of the school and St. Victor parish from over the years. Fr. Bill Stenzel was back to help with the opening reminding us of the importance of place and of our past, our tradition and our foundation.

Thanks to Fr. Bill and all others who attended. And thanks to those who helped spread the word. The museum will be opened periodically, and will be mentioned here.

If you have questions or donations of items of interest or financial support, you can contact George Grenchik at 708 862 1568.



MASS INTENTIONS INTENCIONES DE MISA

Monday • December 25

8:00 am Templo de San Andrés
9:00 am Our Lady of Knock
10:00 am St. Andrew Site
11:30 am Templo de San Andrés

Tuesday • December 26

8:00 am +Uriel Rosas +Andres Reyes
+Raymond Bilinski

Wednesday • December 27

8:00 am +Claude Makowski +Jean Bajer

Thursday • December 28

8:00 am +Irene R. Rutkowski
+Salvador Ramirez +Mercedes Godinez
+Jesus Ocegüera

Friday • December 29

8:00 am +Florence C. Jastrzebowski

Saturday • Sabado December 30

8:00 a.m. +Lucille Sebahar
Frances Ostapowicz

9:00 a.m. +Nahum Rodríguez
+Por las almas del purgatorio

4:00 p.m. +Cecelia Jagodzinski
+Genevieve Haney +Eleanore H Moll

Sunday • Domingo December 31

8:00 a.m. + Constantina Flores
+Marcelina Minerva Rodríguez
+Manuel Herrera Diaz +Samuel Mota
Rogelio & Delia Mota (Aniversario de boda)

9:00 a.m. + Sandra & Mark Bergeron

10:00 a.m. +Linda Lewis
+Romaine Badyniak +Tammy Vesolowski
+Frank Mikals +Rita Mikals

11:30 a.m. +Tomas Ramos
Intención de Acción de Gracias

ANNOUNCEMENT

The New Year Calendar's are now available
in both St. Andrew and Our Lady of Knock
sites

Los calendarios Del Año Nuevo están
disponibles en el templo de San Andres y
en Nuestra Señora de Knock.

PRAY FOR THOSE IN NEED OF HEALING OREMOS POR LOS ENFERMOS

Dolores Aragón	Gabriel Manns	Brooklyn Pigoni
Frank Bublich	Eleanore Malinowski	Robin Ramirez
Shirley Bublich	Dulce M. Márquez	Guadalupe Rodríguez
Linda Carter	Rose Mecchia	Amelia Rodríguez
Rosalio Covarrubias	Lola Medina	Pablo Rodríguez
Joe Crocilla	Margie Mitchell	Barbara Saber
José Mario Flores	Audrey Morrison	Rosa Segura Flores
Joe González	Robert Moll	Amy Smith
Julieta González	Dolores Muñoz	Mary Summers
Raúl González	Marcos Eliel	Patricia Tomlonson
Bob Graham	Navarro	Tony Triana
Lily Guerrero	Chester Novak	Robert Vesolowski
Maria E. Huerta	Joseph Nitz	Richard West
Angela Johnson	Larry Nitz	Theresa Wilk
Dorothy Kiefor	Joyce Nutt	Thomas Wilk
Joanne Lentz	Christine Nowak	
Adeline Lewandowski	Dorothy L. Polus	
Rev. Mel Krumdic		

SUNDAY OFFERTORY OFERTORIO DEL DOMINGO 12.17.2023

Envelopes:.....	\$5,623.00
Loose:.....	\$1,559.00
Mail Envelopes:.....	\$739.00
Online Giving:.....	\$150.00
Total:.....	\$8,071.00
Building & Maintenance:.....	\$125.00
Community Needs:.....	\$191.00
Emergency Energy:.....	\$404.00
Total:.....	\$720.00
Budget:.....	\$8,000.00
Collection:.....	\$8,071.00
Short/ Over:.....	\$71.00
Total Extra Collection.....	\$720.00

Liturgical Ministers' Schedule

Saturday, December 30th & Sunday, December 31st

Horario de Ministerios Litúrgicos

Domingo, 31 de Diciembre de 2023

4:00 pm Bob Oberman
(First Reading & Second Reading)

8:00 am Tere Pérez (Primera Lectura)
Lily Vázquez (Segunda Lectura)

9:00 am George Grenchik
(First Reading & Second Reading)

10:00 am Warren Cebulko
(First Reading & Second Reading)

11:30 am Socorro Fonseca (Primera Lectura)
Jeanette Martínez (Segunda Lectura)

Navidad de 2023

Estimadas hermanas y hermanos en Cristo:

Al celebrar el nacimiento de Jesús, también celebramos el nacimiento de nuestra esperanza. Cuando vino entre nosotros como uno de nosotros en todas las cosas menos en el pecado, nos levantó a una vida nueva y transformada. De hecho, nos abrió el camino para participar en la vida misma de Dios. Una de las oraciones de la misa nos da estas palabras:

“...que lleguemos a participar en la divinidad de Cristo, que se humilló a sí mismo para participar en nuestra humanidad”.

Las dificultades que enfrentamos en nuestra vida personal y nuestro mundo herido no tienen la última palabra. Estamos destinados a más. Estamos destinados a una vida plena y eterna. Oro para que nuestra celebración del nacimiento del Señor nos recuerde la gloria que nos llevará más allá de los desafíos, a veces desafíos verdaderamente importantes que marcan nuestras vidas y nuestro mundo.

También debemos recordar que el Señor no vino entre nosotros solo una vez y hace mucho tiempo. Él continúa caminando con nosotros mientras caminamos unos con otros. Nuestras celebraciones de la Eucaristía nos lo recuerdan. Y él nunca abandonará a su pueblo. Él es ahora y siempre Emmanuel, nuestro Dios con nosotros. Nuestro camino es su camino. Y este año, habiendo celebrado el primero de dos sínodos de la Iglesia, somos especialmente conscientes de que él nos acompaña como nos acompañamos unos a otros.

En esta temporada santa, los invito a orar. Tómense un tiempo, creen un espacio tranquilo, miren al pesebre, lean los evangelios, y permítanse saber que Él está cerca y que Él camina con ustedes. Si lo hacen, les puedo asegurar que conocerán su paz. Luego, lleven lo que aprendieron de Él a su familia, a su lugar de trabajo, a su comunidad, y al mundo entero.

El don de Jesús, la Palabra de Dios Encarnada, no es algo que podamos retener para nosotros. Estamos llamados y destinados a compartirlo con los demás.

Mientras celebro la Eucaristía, los recordaré y oraré para que tengan un sentido vivo del Señor entre nosotros, aquel que camina con nosotros y nos atrae hacia la plenitud de su vida.

Sinceramente suyo en Cristo,

Most. Card. Cyprian
Arzobispo de Chicago

Christmas 2023

Dear Sisters and Brothers in Christ,

As we celebrate the birth of Jesus, we also celebrate the birth of our hope. When he came among us as one like us in all things but sin, he lifted us up to new and transformed life. In fact, he opened for us the way to share in the very life of God. One of the prayers of the Mass gives us these words: "...may we come to share in the divinity of Christ who humbled himself to share in our humanity."

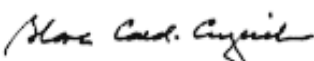
The struggles that we face in our personal lives and in our wounded world do not have the last word. We are meant for more. We are meant for full and eternal life. I pray that our celebration of the Lord's birth will remind us of the glory that will carry us beyond the challenges, sometimes truly significant challenges that mark our lives and our world.

We must also remember that the Lord did not just come among us once and long ago. He continues to walk with us as we walk with each other. Our celebrations of the Eucharist remind of that. And he will never abandon his people. He is now and always Emmanuel, our God with us. Our journey is his journey. And this year, having celebrated the first of two synods of the Church, we are especially aware that he accompanies us as we accompany one another.

In this holy season, I invite you to pray. Take time, create a quiet space, look on the creche, read the gospels, and allow yourself to know that he is near and that he walks with you. If you do so, I can assure you that you will know his peace. Then, take what you learn from him to your family, to your workplace, to your community, and to entire world. The gift of Jesus, the Incarnate Word of God, is not something we can hold for ourselves. We are called and destined to share it with others.

As I celebrate the Eucharist, I will remember you and pray that you will have a living sense of the Lord among us, the one who walks with us and draws us forward into the fullness of his life.

Sincerely yours in Christ,


Archbishop of Chicago

Congratulations to the Newlyweds



*Sergio Miguel Esquivia
&
Andrea Kathleen Muñoz*

Felicidades a Los Recién Casados!

Rest in Peace | Descanse en Paz



*Manuel Cornejo
Carol Piccirilli
Manuel A. Herrera*

Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them.

Dale Señor el descanso eterno. Brille para ellos la luz perpetua.

A WARM WELCOME

*We warmly welcome all who have come today
to celebrate this glorious feast.*

We welcome the stranger, the traveler, and guest!

*We welcome our student's home from college
for a good winter's rest!*

*We welcome parishioners who moved far away
but join us today as old friends and guests!*

*We welcome all who have not been active lately in their Catholic faith,
and hope and inspiration this Christmas to come back again and again!*

*We welcome our faithful parishioners, loyal and true;
may he Lord bless you for all you do!*

*Welcome all! May our gathering this day gladden our hearts
and deepen our bonds!*

*We are after all People of God— Redeemed by the Light.
May we walk by the light and live by the Light-together in love!*

UNA BIENVENIDA

*Cariñosamente le damos la bienvenida a todos que han venido hoy
para celebrar esta fiesta gloriosa. Una bienvenida al extranjero, viajero y al huésped.*

*Una bienvenida a nuestros estudiantes que regresan
del colegio a casa, por un buen descanso de Invierno!*

*Una bienvenida a todos aquellos que hace muy poco no han sido activos en su fe Católica;
y nuestro deseo es que ellos encuentren nueva esperanza*

e inspiración en esta Navidad para que regresen un y mil veces mas!

*Una bienvenida a nuestros fieles parroquianos, cumplidores y leales;
que el Señor los bendiga por todos sus buenas obras.*

Una bienvenida les damos a todos!

*Esperamos que esta reunión de este día alegre nuestros corazones,
y haga mas fuerte nuestros lazos de unión.*

Somos, después de todo el Pueblo de Dios: Redimido por la Luz.

Que caminemos por la luz y vivir por la luz !— Unidos en el amor.

Merry Christmas

Feliz Navidad

Wesołych Świąt